



Turboschwader

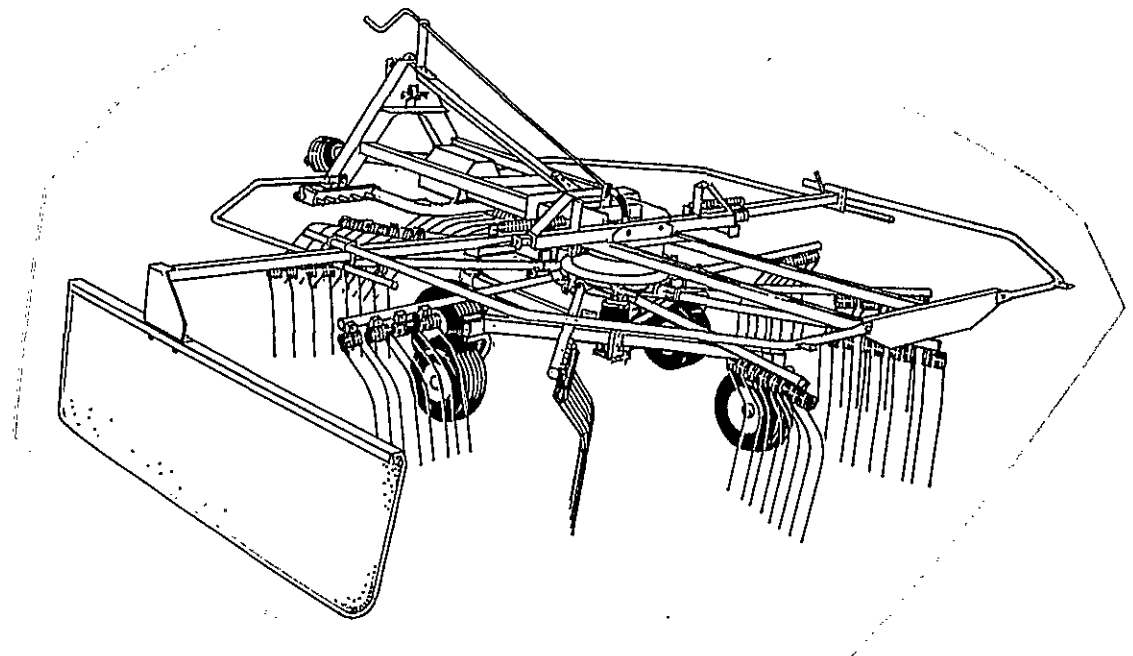
Ersatzteilliste
Liste de Pièces de Rechange
Spare Parts List

TS 350 DS

ab Masch.-Nr. 0101

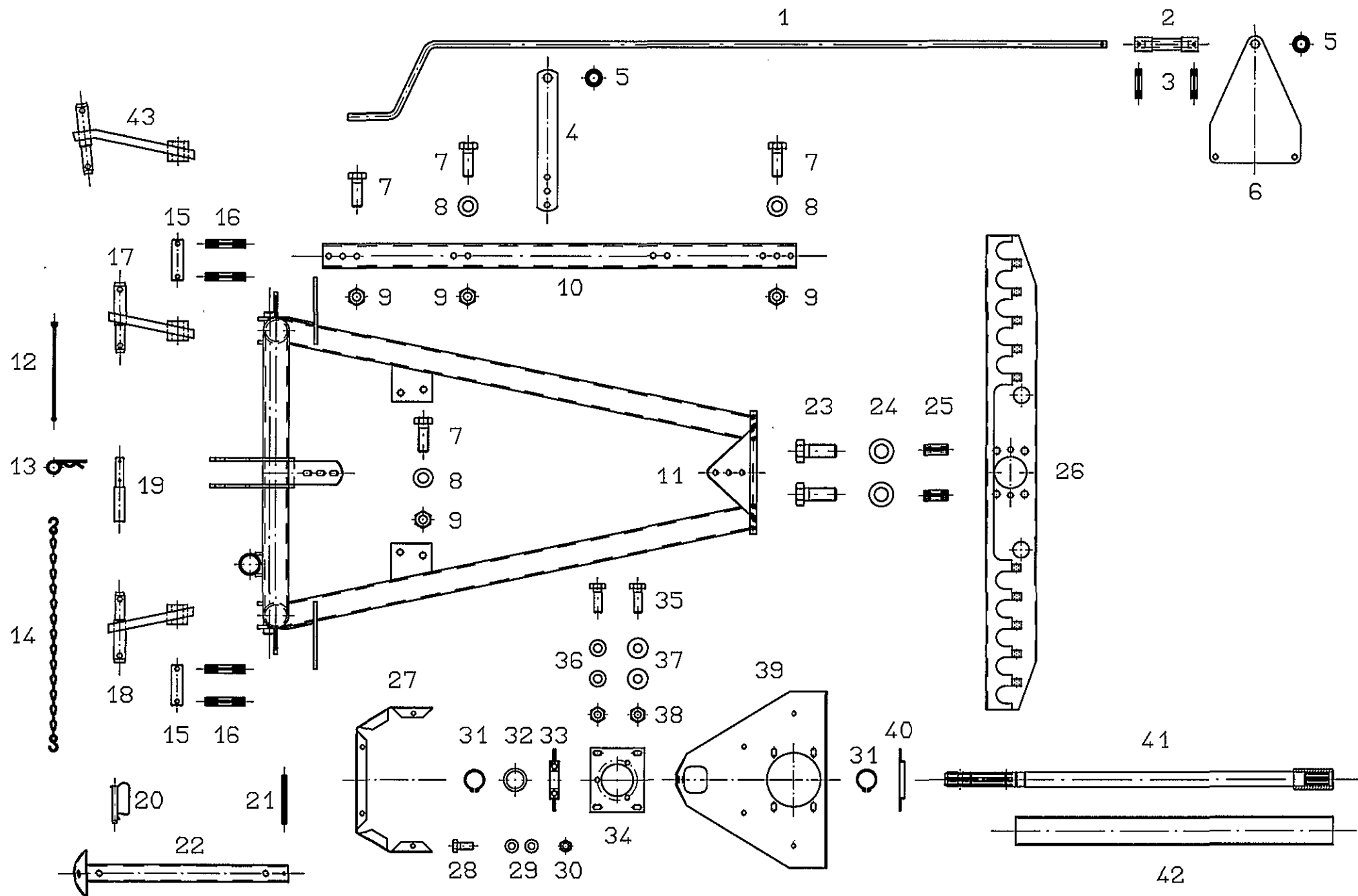
TS 390 RDF

ab Masch.-Nr. 0101

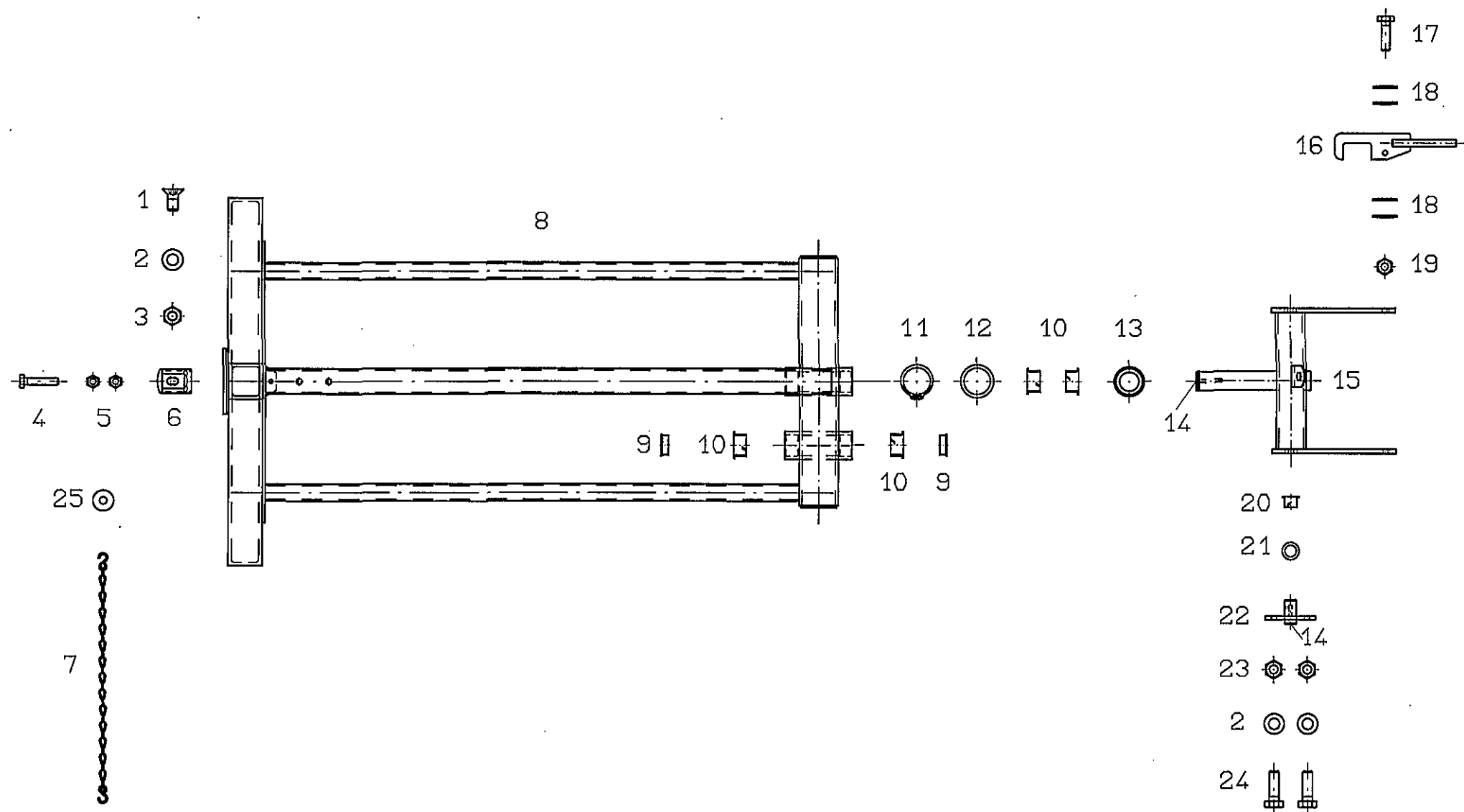


Ausgabe - Edition - Edition

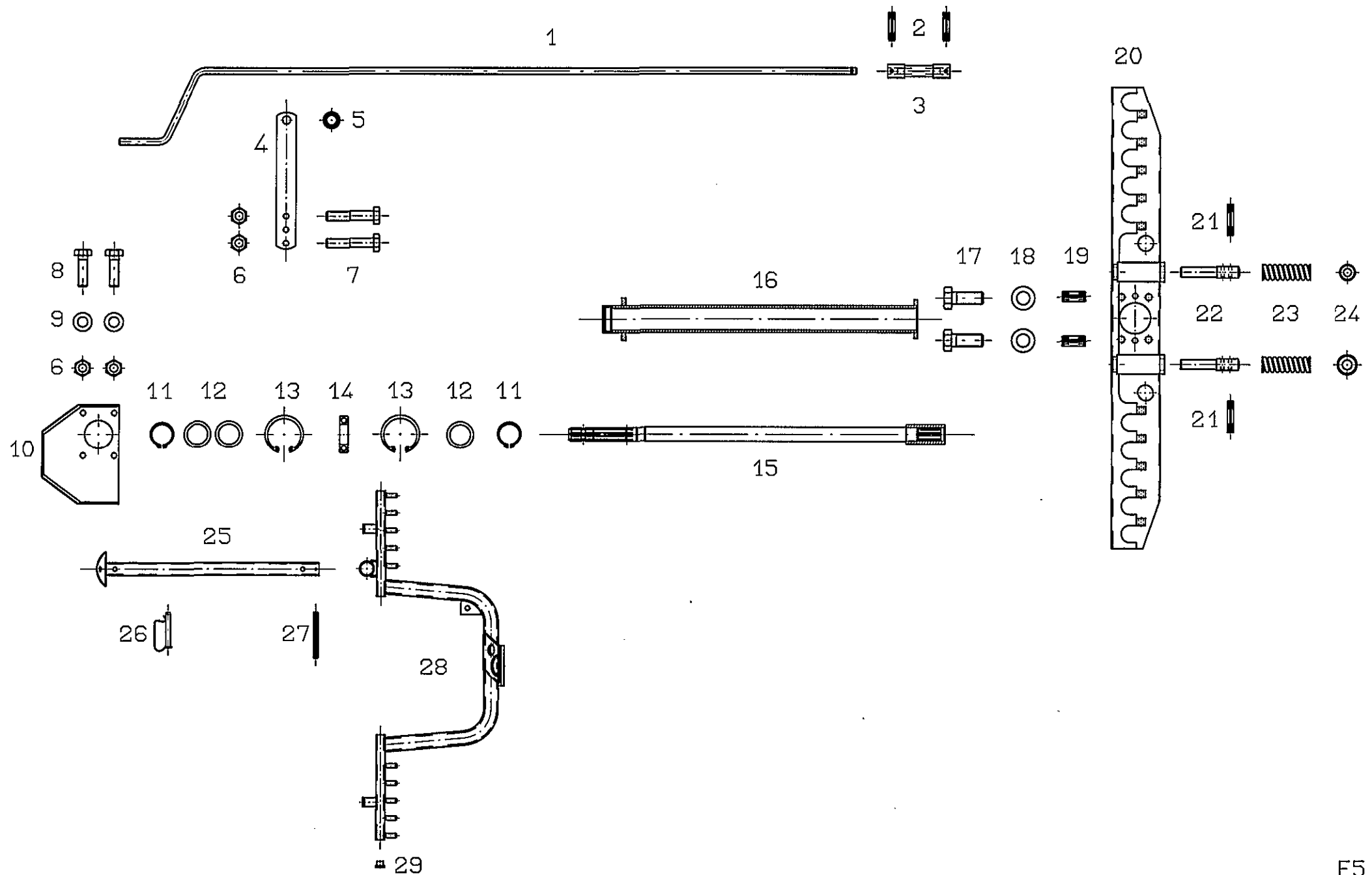
027/1



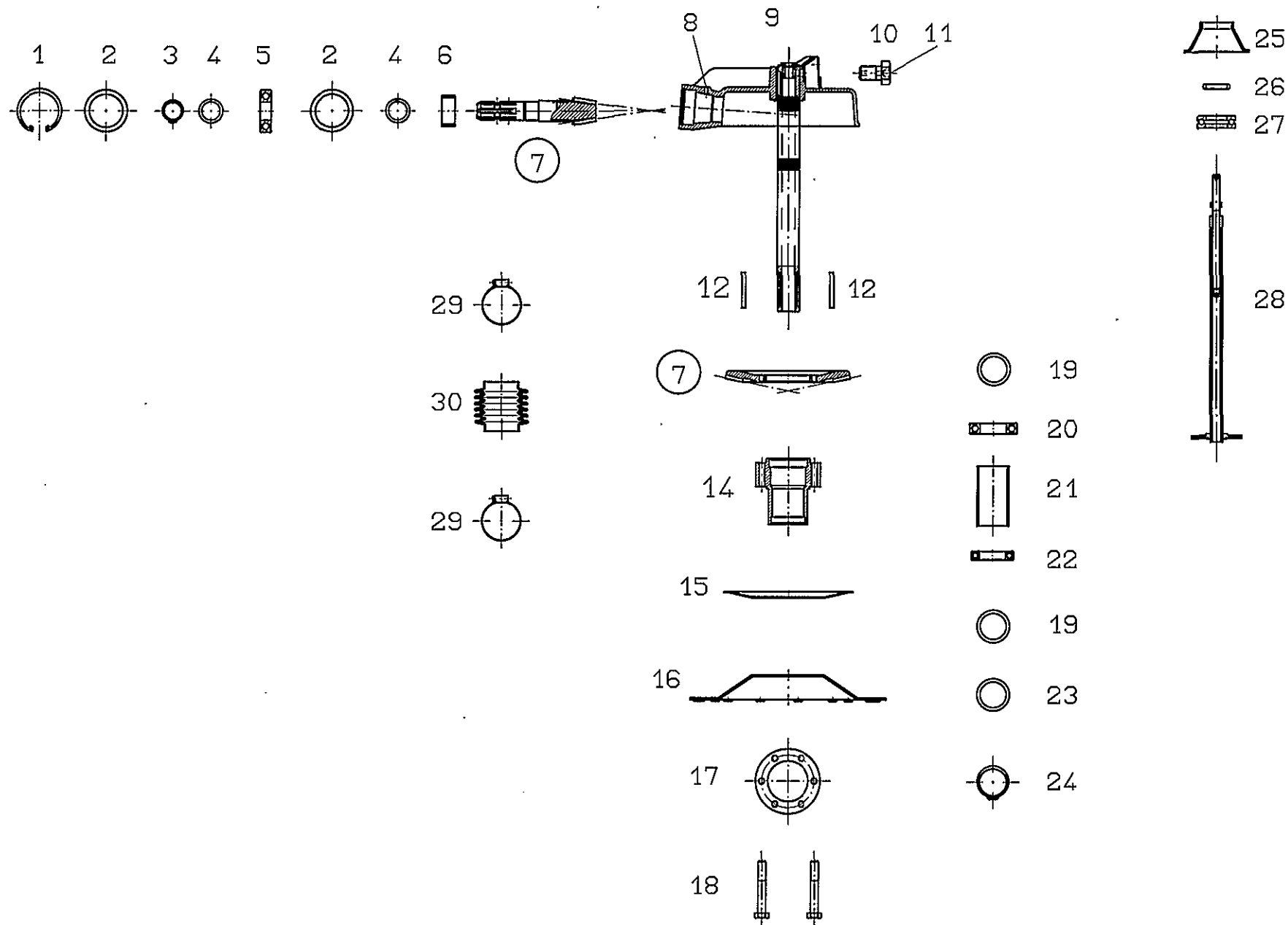
Pos.	Nr.	TS 350 DS			x=Verschleißteil	s=Sonderzubehör	*=kein Ersatzteil
					x=Wear part	s=Special equipment	*=no spare parts
					x=Pièces d'usure	s=Équipement special	*=pas de pièce de rechange
				Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce	
				Dreipunktbock und Rahmen.....	3-point headrack and frame.....	Attelage 3-point et chassis	
1	160 213	o		Kurbel.....	Crank.....	Manivelle	
2	160 650	o		Biegsame Welle.....	Flexible shaft.....	Essieu, flexible	
3	107 464	o		Spannstift ISO 8752-8x36xA-ST Dacromet.....	Tension pin.....	Goupille	
4	160 914	o		Kurbelhalter, vorn.....	Crank holder, front.....	Support de manivelle, avant	
5	161 289	o		Buchse.....	Bush.....	Douille	
6	161 652	o		Kurbelhalter, hinten.....	Crank holder, back.....	Support de manivelle, arrière	
7	116 629	o		6kt.-Schraube DIN 933-M12x35-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Vis à 6 pans	
8	105 186	o		Scheibe DIN 125-13-A3A.....	Washer.....	Rondelle	
9	108 589	o		6kt.-Mutter DIN 985-M12-8-A3A	Hexagonal nut.....	Ecrou à 6 pans	
10	160 849	o		U-Profil.....	Profile.....	Profil	
11	160 852	o		Dreipunktbock.....	3-point headrack.....	Attelage 3-point	
12	122 466	x		Halteschnur 240 lg.....	Holding rope.....	Cable de retenue	
13	115 916	x		Federstecker 5 ST ZN3.....	Plug.....	Fiche	
14	117 245	x		Knotenkette 2,8x960 22 GL DIN 5686 TZN.....	Link chain.....	Chaîne à joints	
15	161 697	o		Bolzen.....	Bolt.....	Boulon	
16	107 475	o		Spannstift ISO 8752-10x50-A-ST Dacromet.....	Tension pin.....	Goupille	
17	150 792	o		Unterlenkerlasche, rechts.....	Lower link tongue, right.....	Eclisse du bras de guidage inférieur, droite	
18	150 787	o		Unterlenkerlasche, links.....	Lower link tongue, left.....	Eclisse du bras de guidage inférieur, gauche	
19	122 613	o		Oberlenkerstufenbolzen.....	Bolt of upper link assembly.....	Boulon grandué du bras de guidage	
20	120 760	x		Federbolzen 12x65.....	Clip-on bolt.....	Axe de réglage à ressort	
21	107 456	o		Spannstift ISO 8752-6x60-A-ST Dacromet.....	Tension pin.....	Goupille	
22	160 013	o		Stütze.....	Support.....	Support	
23	126 377	o		6kt.-Schraube DIN 933-M16x40-8.8-A3A Verb.-plus.....	Hexagonal bolt.....	Vis à 6 pans	
24	115 979	o		Scheibe DIN 125-17-A3A.....	Washer.....	Rondelle	
25	127 818	o		Spannstift ISO 8752-13x30-A-ST.....	Tension pin.....	Goupille	
26	161 597	o		Ablageprofil.....	Support profile.....	Dépôt profilé	
27	160 916	o		Schutzhaube.....	Protective cover.....	Capot de protection	
28	107 727	o		6kt.-Schraube DIN 933-M8x20-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Vis à 6 pans	
29	115 972	o		Scheibe DIN 125-8,4-A3A.....	Washer.....	Rondelle	
30	108 531	o		6kt.-Mutter DIN 985-M8-8-A3A	Hexagonal nut.....	Ecrou à 6 pans	
31	118 602	o		Sicherungsring 35x2,5 DIN 471.....	Snap ring.....	Circlip extérieur	
32	126 376	o		Stützscheibe 35x45x2 DIN 988.....	Support plate.....	Rondelle de support	
33	127 931	o		Lagereinheit.....	Bearing ass'y.....	Ensemble de palier	
34	161 690	o		Platte.....	Plate.....	Plaque	
35	107 735	o		6kt.-Schraube DIN 933-M10x30-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Vis à 6 pans	
36	115 973	o		Scheibe DIN 125 -10,5-A3A.....	Washer.....	Rondelle	
37	116 118	o		Scheibe DIN 7349-10,5-A3A.....	Washer.....	Rondelle	
38	108 441	o		6kt.-Mutter DIN 985-M10-8-A3A	Hexagonal nut.....	Ecrou à 6 pans	
39	160 851	o		Lagerplatte.....	Bearing plate.....	Plaque de palier	
40	127 932	o		Gehäusehälfte.....	Housing subass'y., half.....	Semi-coque	
41	160 771	o		Antriebswelle.....	Drive shaft.....	Arbre d'entraînement	
42	161 665	x		Schutzrohr.....	Protective tube.....	Tube de protection	
43	161 735	s		Unterlenkerlasche, lang.....	Lower link tongue, long.....	Eclisse du bras de guidage inférieur, long	



Pos.	Nr.	TS 390 RDF				x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Anbaubock.....	Headrack.....	Attelage
1	124 980	o			Senkschraube DIN 7991-M12x25-8.8-A3A Verb.-plus....	Countersunk screw.....	Vis noyée
2	105 186	o			Scheibe DIN 125-13-A3A.....	Washer.....	Rondelle
3	118 097	o			6kt.-Mutter DIN 936-M12-8-A3A	Hexagonal nut.....	Ecrou à 6 pans
4	116 616	o			6kt.-Schraube DIN 933-M8x40-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Vis à 6 pans
5	116 684	o			6kt.-Mutter DIN 934-M8-8-A3A	Hexagonal nut.....	Ecrou à 6 pans
6	121 735	o			Schieber.....	Slider.....	Verrou
7	117 245	o			Knotenkette 2,8x960 22 Gl. DIN 5686 TZN.....	Link chain.....	Chaîne à joints
8	161 687	o			Anbaubock.....	Headrack.....	Attelage
9	127 944	x			Lamellenstopfen.....	Lamellar plug.....	Bouchon à lamelles
10	150 643	o			Bundbuchse 45W50/60x30.....	Bush.....	Douille
11	127 541	o			Stützscheibe 45x56x3 DIN 988.....	Support plate.....	Rondelle de support
12	127 857	o			Sicherungsring 45x2,5 DIN 471.....	Snap ring.....	Circlip extérieur
13	161 678	o			Scheibe.....	Washer.....	Rondelle
14	108 292	o			Kegelschmiernippel AS 8x1 DIN 71412.....	Conical grease nipple.....	Graisser conique
15	161 673	o			Kreiselaufhängung.....	Rotor suspension.....	Suspension de rotor
16	161 717	o			Riegel.....	Lock.....	Verrou
17	117 772	o			6kt.-Schraube DIN 933-M10x40-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Vis à 6 pans
18	126 825	o			Tellerfeder 28x10,2x1,5 verz.....	Spring.....	Ressort
19	108 441	o			6kt.-Mutter DIN 985-M10-8-A3A	Hexagonal nut.....	Ecrou à 6 pans
20	121 024	o			Bundbuchse 28/31/39x25.....	Bush.....	Douille
21	126 929	o			Stützscheibe 28x40x2 DIN 988 ZN3.....	Support plate.....	Rondelle de support
22	161 194	o			Bolzen.....	Bolt.....	Boulon
23	108 589	o			6kt.-Mutter DIN 985-M12-8-A3A	Hexagonal nut.....	Ecrou à 6 pans
24	116 629	o			6kt.-Schraube DIN 933-M12x35-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Vis à 6 pans
25	105 421	o			Scheibe DIN 9021-8,4-A3A.....	Washer.....	Rondelle



Pos.	Nr.	TS 350 DS			Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
		TS 390 RDF					
					x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	
					Rahmen/Kurbel/.....	Frame/Crank/.....	Chassis/Manivelle/
					Abstellstütze.....	Parking support.....	Support de stationnement
1	160 213			o	Kurbel.....	Crank.....	Manivelle
2	107 464			o	Spannstift ISO 8752-8x36-A-ST Dacromet.....	Tension pin.....	Goupille
3	160 650			o	Biegsame Welle.....	Flexible shaft.....	Essieu, flexible
4	160 914			o	Kurbelhalter, vorn.....	Crank holder, front.....	Support de manivelle, avant
5	161 289			o	Buchse.....	Bush.....	Douille
6	108 589			o	6kt.-Mutter DIN 985-M12-8-A3A	Hexagonal nut.....	Ecrou à 6 pans
7	116 532			o	6kt.-Schraube DIN 931-M12x60-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Vis à 6 pans
8	116 630			o	6kt.-Schraube DIN 933-M12x40-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Vis à 6 pans
9	105 186			o	Scheibe DIN 125-13-A3A.....	Washer.....	Rondelle
10	161 730			o	Schutzhaube.....	Protective cover.....	Capot de protection
11	118 602			o	Sicherungsring 35x2,5 DIN 471.....	Snap ring.....	Circlip extérieur
12	126 376			o	Stützscheibe 35x45x2 DIN 988.....	Support plate.....	Rondelle de support
12	120 595			o	Paßscheibe 35x45x1 DIN 988 ZN3.....	Fitting plate.....	Rondelle de fixation
13	107 383			o	Sicherungsring 62x2 DIN 472.....	Snap ring.....	Circlip intérieur
14	126 429			o	Rillenkugellager 6007 2RS DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
15	160 771			o	Antriebswelle.....	Drive shaft.....	Arbre d'entraînement
16	161 695			o	Lagerrohr.....	Tube.....	Bourreau
17	126 377			o	6kt.-Schraube DIN 933-M16x40-8.8-A3A Verb.-plus.....	Hexagonal bolt.....	Vis à 6 pans
18	115 979			o	Scheibe DIN 125-17-A3A.....	Washer.....	Rondelle
19	127 818			o	Spannstift ISO 8752-13x30-A-ST.....	Tension pin.....	Goupille
20	161 696			o	Ablageprofil.....	Support profile.....	Dépôt profilé
21	107 465			o	Spannstift ISO 8752-8x40-A-ST Dacromet.....	Tension pin.....	Goupille
22	161 693			o	Bolzen.....	Bolt.....	Boulon
23	161 759			o	Druckfeder.....	Compression spring.....	Ressort de pression
24	160 356			o	Scheibe, gewölbt.....	Washer.....	Rondelle
25	150 901			o	Stütze.....	Support.....	Support
26	120 760			x	Federbolzen 12x65.....	Clip-on bolt.....	Axe de réglage à ressort
27	107 456			o	Spannstift ISO 8752-6x60-A-ST Dacromet.....	Tension pin.....	Goupille
28	161 729			o	Absteckträger.....	Stake.....	Piquet
29	127 776			x	Vierkantstopfen.....	Square plugscrew.....	Bouchon carré

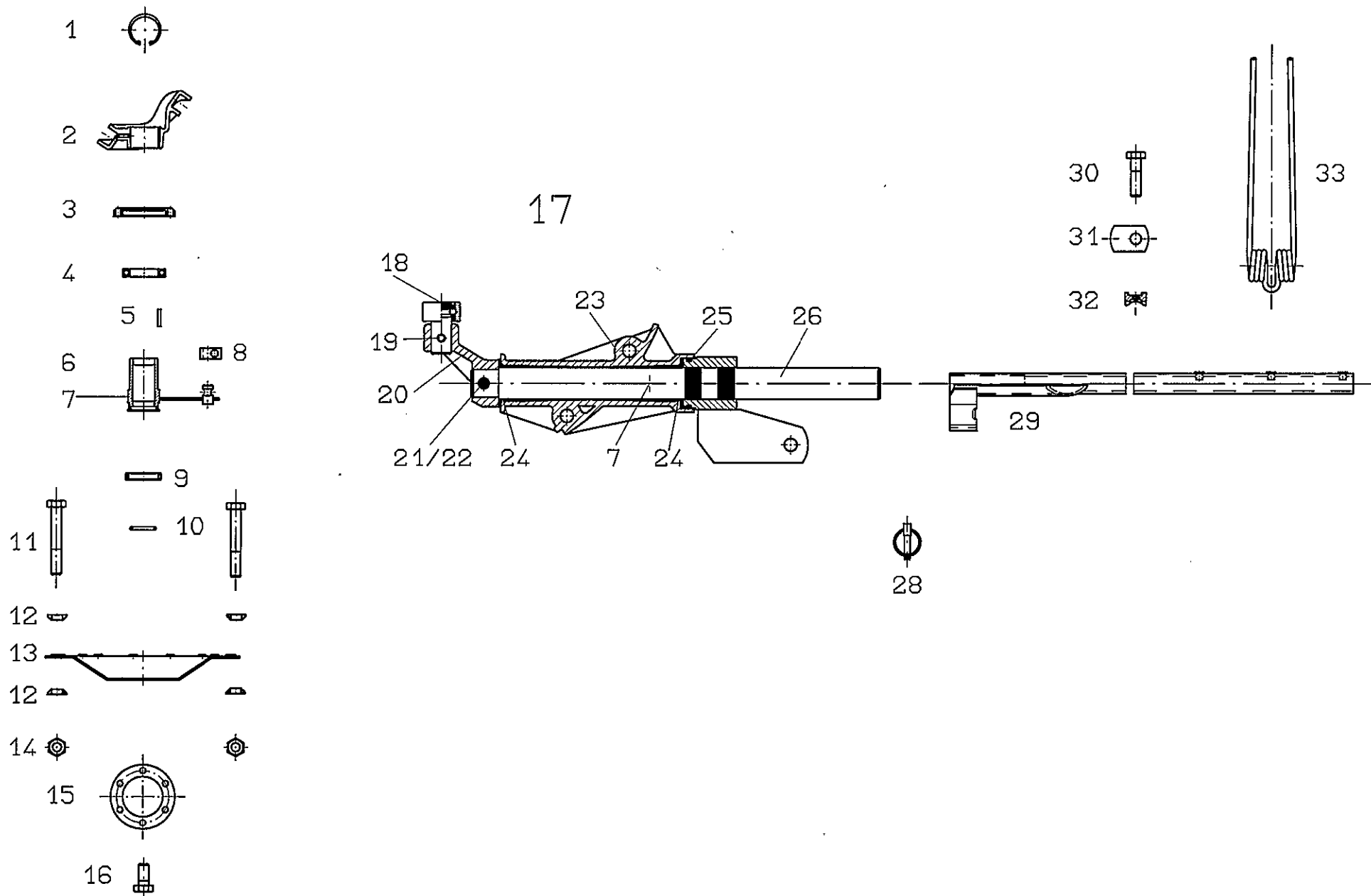


Ersatzteilliste

Tafel, Table, Plan, Tav.

4

Pos.	Nr.	TS 350 DS				Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
			TS 390 RDF					
							x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange
						Kreiselkopf/Höhenverstellung.....	Case/Height adjustment.....	Boitier/Reglage de la hauteur
1	107 386	o	o			Sicherungsring 80x2,5 DIN 472.....	Snap ring.....	Circlip intérieur
2	127 644	o	o			Stützscheibe 63x80x3 DIN 988.....	Support plate.....	Rondelle de support
2	127 646	o	o			Paßscheibe 63x80x0,5 DIN 988.....	Fitting plate.....	Rondelle de fixation
2	127 645	o	o			Paßscheibe 63x80x0,3 DIN 988.....	Fitting plate.....	Rondelle de fixation
2	126 320	o	o			Paßscheibe 63x80x0,1 DIN 988.....	Fitting plate.....	Rondelle de fixation
3	118 602	o	o			Sicherungsring 35x2,5 DIN 471.....	Snap ring.....	Circlip intérieur
4	126 242	o	o			Stützscheibe 35x45x2,5 DIN 988 ZN 3.....	Support plate.....	Rondelle de support
5	106 852	o	o			Rillenkugellager 6307 2RS C3 DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
6	127 643	o	o			Nadelhülse HK 5025 DIN 618.....	Pin bearing.....	Roulement à aiguilles
7	161 706	o	o			Radsatz.....	Wheel set.....	Jeu de roue
8	108 292	o	o			Kegelschmiernippel AS 8x1 DIN 71412.....	Conical grease nipple.....	Graisser conique
9	161 811	o	o			Kreiselkopf, vormont.....	Case.....	Boitier
10	160 365	o	o			Hohlschraube.....	Bolt.....	Vis
11	116 749	o	o			Kegelschmiernippel CS 8x1 DIN 71412.....	Conical grease nipple.....	Graisser conique
12	127 796	o	o			Paßfeder A 14x9x80 DIN 6885 C45K+V.....	Fitting spring.....	Ressort de fixation
14	160 555	o	o			Kreiselnabe.....	Rotor hub.....	Moyeur rotatif
15	160 597	o	o			Deckel.....	Cover.....	Couvercle
16	160 575	o	o			Glocke.....	Dome.....	Cloche
17	160 572	o	o			Ring.....	Ring.....	Ring
18	127 947	o	o			6kt.-Schraube DIN 931-M 12x80-10.9-MV8 Verb.-plus.....	Hexagonal bolt.....	Vis à 6 pans
19	124 809	o	o			Paßscheibe 50x62x0,1 DIN 988.....	Fitting plate.....	Rondelle de fixation
19	124 810	o	o			Paßscheibe 50x62x0,2 DIN 988.....	Fitting plate.....	Rondelle de fixation
19	124 811	o	o			Paßscheibe 50x62x0,5 DIN 988.....	Fitting plate.....	Rondelle de fixation
20	109 494	o	o			Rillenkugellager 6210 2RS C3 DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
21	160 596	o	o			Distanzrohr.....	Distance pipe.....	Tube à distance
22	127 762	o	o			Rillenkugellager 6010 2RS DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
23	124 330	o	o			Stützscheibe 50x62x3 DIN 988.....	Support plate.....	Rondelle de support
24	127 764	o	o			Sicherungsring 50x3 DIN 471.....	Snap ring.....	Circlip intérieur
25	160 629	x	x			Abdeckkappe.....	Bearing housing.....	Carter
26	109 148	o	o			O-Ring 16x2,65 DIN 3771 NBR70.....	Ring.....	Ring
27	160 848	o	o			Axial-Rillenkugellager KT 16.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
28	160 627	o	o			Höhenverstellung, kompl.....	Height adjustment.....	Reglage de la hauteur
29	127 768	o	o			Schlauchschelle AL 70-90 C7W4 DIN 3017.....	Hose clip.....	Collier pour chambre à air
30	121 990	o	o			Faltenbalg.....	Bellows.....	Accordéon



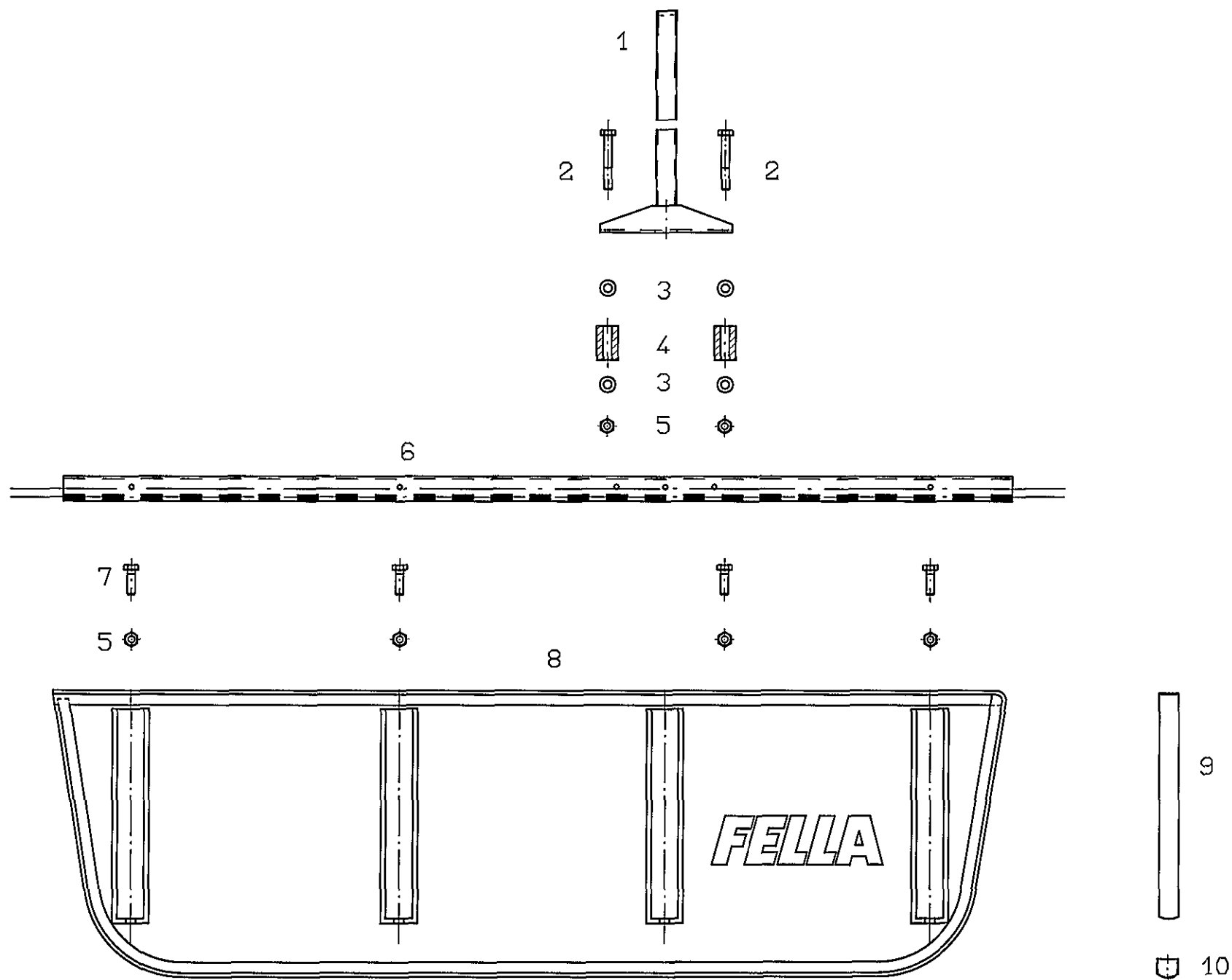
Ersatzteilliste

Tafel, Table, Plan, Tav.

5

Pos.	Nr.	TS 350 DS				Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
		TS 390 RDF						
							x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange

Pos.	Nr.	TS 350 DS		x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Equipement special	*kein Ersatzteil *no spare parts *pas de pièce de rechange
		TS 390 RDF				
				Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
				Laufräder und Hecktastrad.....	Track wheel and contact wheel,.....	Roue et roues de controle
				 rear-mounting arrangement.....		montées à l'arrière
1	111 895	x		Sicherungsschnur.....	Safety cord.....	Cordon d'arret
2	115 916	x		Federstecker 5 DIN 11024 St ZN 3.....	Plug.....	Fiche
3	160 512	s		Stufenbolzen.....	Bolt of link assembly.....	Boulon grandué du bras de guidage
4	161 231	s		Pendellasche.....	Pendulum tongue.....	Eclisse de pendule
5	160 505	s		Bügelschraube.....	Bracket bolt.....	Vis de etrier
6	105 186	s	s	Scheibe DIN 125-13-A3A.....	Washer.....	Rondelle
7	108 589	s	o	6kt.-Mutter DIN 985-M 12-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Ecrou à 6 pans
8	127 456	x		Rohrklappstecker 10x50 DIN 11023.....	Folding plug.....	Esses d'essieu
9	161 536	s		Stellring.....	Leveling ring.....	Bague de réglage
10	122 735	s		Bundbuchse.....	Bush.....	Douille
11	127 164	s		Paßscheibe 37x47x2,0 DIN 988 ZN 3.....	Fitting plate.....	Rondelle de fixation
12	160 509	s		Radausleger.....	Wheel outrigger.....	Bras levier de roue
13	161 860	s		Laufachse.....	Carrying axle.....	Essieu porteur
14	121 327	o	o	Abschlußkappe.....	Sealing hat.....	Chapeau de fermeture
15	126 662	o	o	6kt.-Schraube DIN 933-M 12x25-8.8-A3A Verbus-plus.....	Hexagonal bolt.....	Vis à 6 pans
16	122 712	o	o	Scheibe.....	Washer.....	Rondelle
17	126 583	o	o	Laufrad, kompl. 15x6.00-6.....	Track wheel, cpl.....	Roue, cpl.
18	121 608	o	o	Felge 4.50 Ax6 mit 2 Ri. KL 6205-2 RS.....	Rim with grooved ball bearing.....	Jante avec roulement rainuré à billes
19	121 609	x	x	Decke 15x6.00-6 Impl. 4 PR-T 510.....	Suface.....	Couverture
20	121 610	x	x	Schlauch 15/6.00-6 TR-13.....	Tube.....	Tube
21	150 084	o	o	Schutzscheibe, hinten.....	Protective plate, back.....	Plaque de protection, arrière
21	150 035	s		Wickelschutz.....	Guard.....	Protection
22	127 570	o	o	Paßscheibe 25x36x2,0 DIN 988 ZN 3.....	Fitting plate.....	Rondelle de fixation
23	127 178	o	o	Spannstift ISO 8752-8x50-A-ST Dacromet.....	Tension pin.....	Goupille
24	161 648	s	o	Anschlag.....	Stop.....	Butée
25	121 024	o	o	Bundbuchse 28/31/39x25.....	Bush.....	Douille
26	108 292	o	o	Kegelschmiernippel AS 8x1 DIN 71412.....	Conical grease nipple.....	Graisser conique
27	127 571	o	o	Paßscheibe 28x40x1 DIN 988 ZN3.....	Fitting plate.....	Rondelle de fixation
28	123 124	o	o	Laufachse.....	Traversing axle.....	Axe de roulement
29	120 760	x	x	Federbolzen 12x65.....	Clip-on bolt.....	Axe de réglage à ressort
30	160 145	o	o	Lasche.....	Tongue.....	Eclisse
31	161 643	o	o	Ausleger, rechts.....	Outrigger, right.....	Bras levier, droite
32	161 644	o	o	Ausleger, links.....	Outrigger, left.....	Bras levier, gauche
33	161 651	s	o	Ausleger.....	Outrigger.....	Bras levier
34	161 750	o	o	Achsführung.....	Axle bracket.....	Guide de axe
35	161 649	s	o	Bolzen.....	Bolt.....	Boulon
36	127 945	s	o	O-Ring 9,5x1,8-N-NBR 70 DIN 3771.....	Ring.....	Bague
37	127 362	o	o	6kt.-Schraube DIN 931-M12x160-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Vis à 6 pans
38	116 629	o	o	6kt.-Schraube DIN 933-M12x35-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Vis à 6 pans
39	117 726	s	o	6kt.-Schraube DIN 933-M12x60-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Vis à 6 pans
40	116 686	s	o	6kt.-Mutter DIN 934-M12-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Ecrou à 6 pans
41	160 686	o	o	Stange.....	Rod.....	Barre
42	107 449	o	o	Spannstift ISO 8752-6x30-A-ST Dacromet.....	Tension pin.....	Goupille
43	124 053	x	x	Klappstecker 6x42 DIN 11023 ZN3.....	Folding plug.....	Esses d'essieu

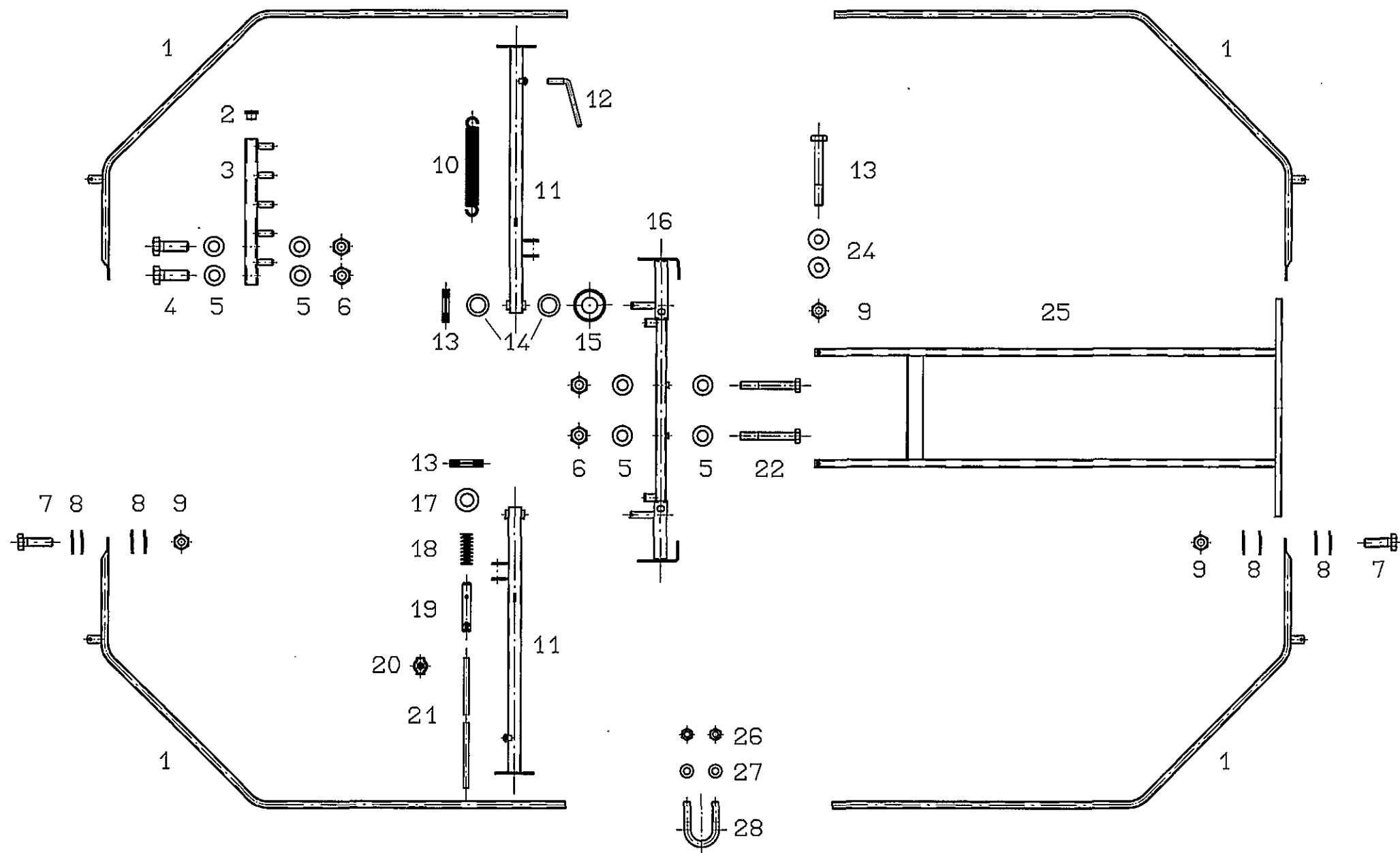


Ersatzteilliste

Tafel, Table, Plan, Tav.

7

Pos.	Nr.	TS 350 DS				x=Verschleißteil	*=kein Ersatzteil
		TS 390 RDF				x=Wear part	*=no spare parts
						x=Pièces d'usure	*=pas de pièce de rechange
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Schwadformer.....	Swathformer.....	Mouleur d'andains
1	160 186	o	o		Schwadformerträger.....	Carrier.....	Bras portant
2	127 222	o	o		6kt.-Schraube DIN 931-M 8x60-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Vis à 6 pans
3	115 972	o	o		Scheibe DIN 125-8.4-A3A	Washer.....	Rondelle
4	160 069	o	o		Distanzbuchse.....	Distance bush.....	Douille à distance
5	108 531	o	o		6kt.-Mutter DIN 985-M 8-8-A3A	Hexagonal nut.....	Ecrou à 6 pans
6	160 536	o	o		Schwadformerprofil.....	Profile.....	Profil
7	127 569	o	o		6kt.-Schraube DIN 933-M 8x25-8.8-A2	Hexagonal bolt.....	Vis à 6 pans
8	160 537	x	x		Schwadtuch.....	Cloth.....	Drap
9	123 609	x	x		Schwadformerfeder.....	Flat spring.....	Ressort plat
10	122 103	x	x		Schutzkappe.....	Protective cap.....	Chapeau de protection

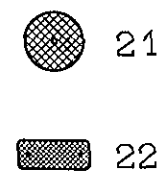
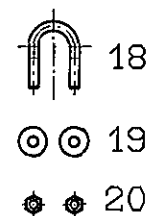
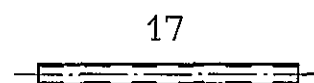
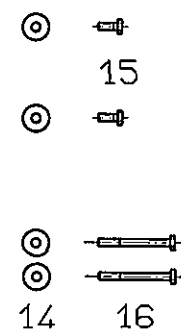
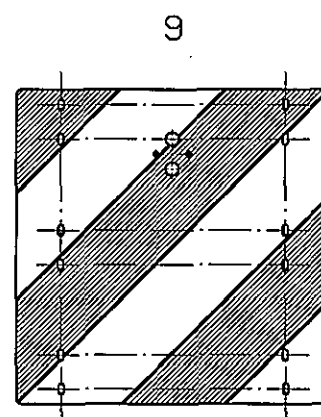
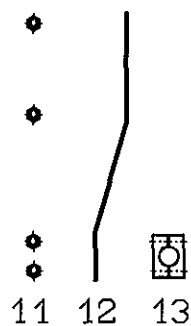
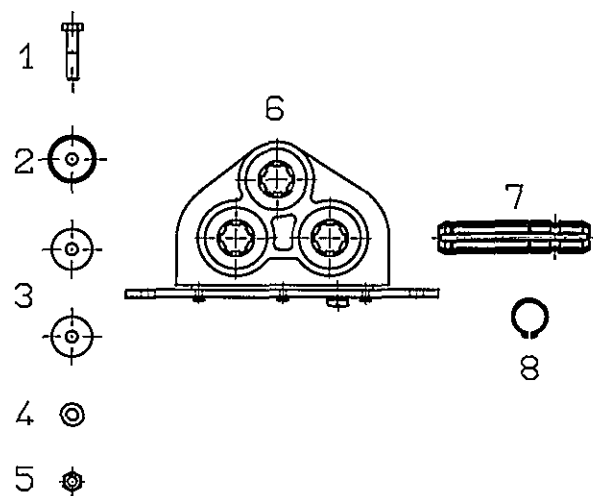


Ersatzteilliste

Tafel, Table, Plan, Tav.

8

Pos.	Nr.	TS 350 DS		x=Verschleißteil		s=Sonderzubehör		*=kein Ersatzteil	
		TS 390 RDF		x=Wear part		s=Special equipment		*=no spare parts	
				x=Pièces d'usure		s=Equipement special		*=pas de pièce de rechange	
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce		
					Schutzvorrichtung.....	Protective device.....	Dispositif de protection		
1	161 662	o	o		Rohrbogen.....	Tubular elbow.....	Coude tubulaire		
2	127 776	x			Vierkantstopfen.....	Square plugscrew.....	Bouchon carré		
3	160 840	o			Absteckträger.....	Stake.....	Piquet		
4	116 629	o			6kt.-Schraube DIN 933-M12x35-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Vis à 6 pans		
5	105 186	o	o		Scheibe DIN 125-13-A3A.....	Washer.....	Rondelle		
6	108 589	o	o		6kt.-Mutter DIN 985-M12-8-A3A	Hexagonal nut.....	Ecrou à 6 pans		
7	116 623	o	o		6kt.-Schraube DIN 933-M10x35-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Vis à 6 pans		
8	126 825	o	o		Tellerfeder 28x10,2x1,5 verz.....	Spring.....	Ressort		
9	108 441	o	o		6kt.-Mutter DIN 985-M10-8-A3A	Hexagonal nut.....	Ecrou à 6 pans		
10	130 424	o	o		Zugfeder.....	Pulling spring.....	Ressort de tension		
11	161 594	o	o		Schwenkträger.....	Swivel support.....	Dépôt pivotant		
12	122 292	o	o		Druckknebel.....	Compression handle.....	Goupille de pression		
13	107 465	o	o		Spannstift ISO 8752-8x40-A-ST Dacromet.....	Tension pin.....	Goupille		
14	127 884	o	o		Stützscheibe 26x37x2 DIN 988 ZN3.....	Support plate.....	Rondelle de support		
15	160 356	o	o		Scheibe, gewölbt.....	Washer.....	Rondelle		
16	161 495	o	o		Schutzträger.....	Protecting strip.....	Support protecteur		
17	108 455	o	o		Scheibe DIN 125-21-A3A.....	Washer.....	Rondelle		
18	160 744	o	o		Druckfeder.....	Compression spring.....	Ressort de pression		
19	160 720	o	o		Rastbolzen.....	Notched bolt.....	Boulon d'arrêt		
20	127 848	o	o		Simplex-Klemme GR4 M5.....	Clamp.....	Borne		
21	160 068	x	x		Seil 6x1070 mm.....	Rope.....	Cable		
22	116 536	o	o		6kt.-Schraube DIN 931-M12x90-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Vis à 6 pans		
23	107 596	s	o		6kt.-Schraube DIN 931-M10x80-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Vis à 6 pans		
24	116 118	s	o		Scheibe DIN 7349-10,5-A3A.....	Washer.....	Rondelle		
25	161 661	s	o		Schutzträger, hinten.....	Protecting strip, back.....	Support protecteur, arrière		
26	108 531	o	o		6kt.-Mutter DIN 985-M8-8-A3A	Hexagonal nut.....	Ecrou à 6 pans		
27	115 972	o	o		Scheibe DIN 125-8,4-A3A.....	Washer.....	Rondelle		
28	160 500	o	o		Bügelschraube 3/4" M8.....	Stirrup bolt.....	Boulon étrier		

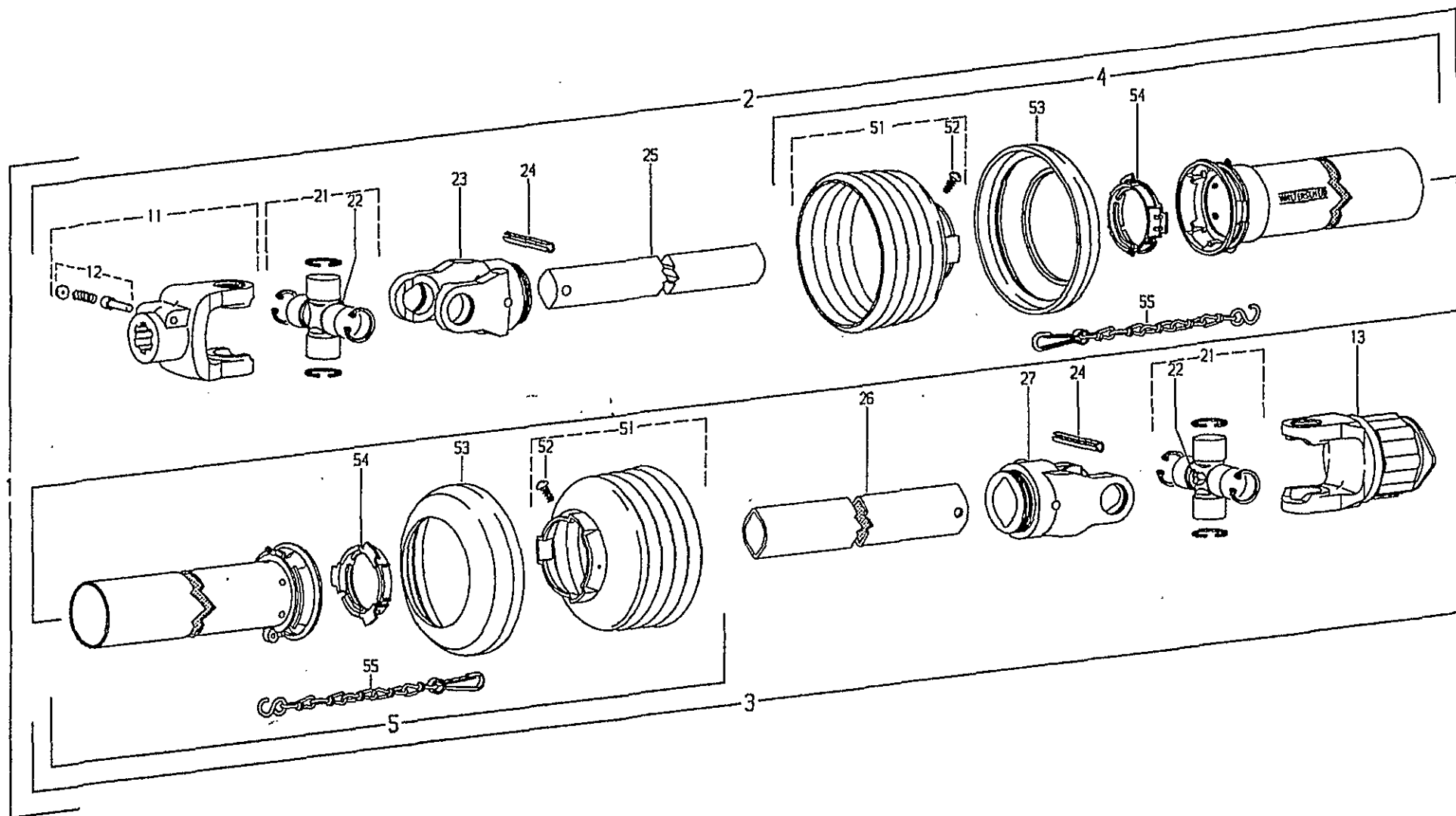


Ersatzteilliste

Tafel, Table, Plan, Tav.

9

Pos.	Nr.	TS 350 DS				x=Verschleißteil	*=kein Ersatzteil
		TS 390 RDF				x=Wear part	*=no spare parts
						x=Pièces d'usure	*=pas de pièce de rechange
				Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce	
					Sonderzubehör.....	Special equipment.....	Equipement special
	716 752	o	o		Universalgetriebe.....	Universaltype transmission.....	Engrenage universel
1	116 531	o	o		6kt.-Schraube DIN 931-M12x55-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Vis à 6 pans
2	150 249	o	o		Scheibe, gewölbt.....	Washer.....	Rondelle
3	150 248	o	o		Gummischeibe.....	Washer.....	Rondelle
4	117 825	o	o		Scheibe DIN 1441-13-A3A.....	Washer.....	Rondelle
5	108 589	o	o		6kt.-Mutter DIN 985-M12-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Ecrou à 6 pans
6	161 667	o	o		Universalgetriebe.....	Universaltype transmission.....	Engrenage universel
7	161 733	o	o		Profilwelle.....	Profile shaft.....	Arbre profilé
8	118 602	o	o		Sicherungsring 35x2,5 DIN 471.....	Snap ring.....	Circlip extérieur
	716 778				Warntafelsatz.....	Set of warning signs.....	Jeu de tableaux d'avertissement
9	150 615	o	o		Warntafel, links.....	Warning sign, left.....	Tableau d'avis, gauche
10	150 614	o	o		Warntafel, rechts.....	Warning sign, right.....	Tableau d'avis, droite
11	106 903	o	o		6kt.-Mutter DIN 985-M6-8-A3A	Hexagonal nut.....	Ecrou à 6 pans
12	150 582	o	o		Stütze.....	Support.....	Support
13	127 215	o	o		Klemmbackenpaar.....	Set of 2 clamping jaws.....	Lot de 2 mâchoires de serrage
14	116 030	o	o		Scheibe DIN 9021-7,4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
15	116 607	o	o		6kt.-Schraube DIN 933-M6x16-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Vis à 6 pans
16	124 359	o	o		6kt.-Schraube DIN 931-M6x60-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Vis à 6 pans
17	161 499	o	o		Rohr.....	Pipe.....	Tube
18	160 500	o	o		Bügelschraube 3/4" M8.....	Stirrup bolt.....	Boulon étrier
19	105 421	o	o		Scheibe DIN 9021-8,4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
20	108 531	o	o		6kt.-Mutter DIN 985-M8-8-A3A	Hexagonal nut.....	Ecrou à 6 pans
21	127 214	o	o		Rückstrahler, weiß.....	Reflector, yellow.....	Catadioptr, jaune
22	126 039	o	o		Rückstrahler, rot.....	Reflector, red.....	Catadioptr, rouge



Pos.	Walter- scheid- Nr.	FELLA- Nr.				x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	
						Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
	184 768	161 699				Gelenkwelle W2102-SD05-910-K32B.... PTO drive shaft.....	Transmission	
						für TS 350 DS / 390 RDF..... for TS 350 DS / 390 RDF.....	pour TS 350 DS / 390 RDF	
						Diese Ersatzteile können nur über ... These parts can only be Cettes pièces peuvent seule- die Firma Walterscheid bezogen..... purchased from the Walter-..... ment etre achetées de chez la werden..... scheid company..... maison Walterscheid		
1	194 941					Gelenkwelle mit Schutz W2102-SD05-910-K32B.....	PTO drive shaft with guard.....	Transmission avec protecteur
2	180 851					Innere Gelenkwellenhälfte mit.....	Inner PTO drive shaft with.....	Demi-transmission interieure avec
						äußerer Schutzhälfte WH2102-SD05-856.....	outer guard half.....	demi-protecteur exterieur
3	110 917					Außere Gelenkwellenhälfte mit.....	Outer PTO drive shaft with.....	Demi-transmission exterieure avec
						innerer Schutzhälfte WH2102-SD05-841.....	inner guard half.....	demi-protecteur interieur
4	368 655					Außere Schutzhälfte SDH05-A750-RP6-K.....	Outer guard half.....	Demi-protecteur exterieur
5	368 654					Innere Schutzhälfte SDH05-J750-RP6-K.....	Inner guard half.....	Demi-protecteur interieur
11	040 154					Aufsteckgabel mit Schiebestift AG2100-1 3/8" (6).....	Quick-disconnect yoke.....	Machoire a verrouillage rapide
12	339 107					Schiebestift kpl.....	Quick-disconnect pin cpl.....	Poussoir de verrouillage rapide cpl.
13	360 848					Sternratsche; dreh sinnunabhängig.....	Radial pin clutch; independent.....	Limiteur a cames en etoile; independant
						K32B-2100-1 3/8" (6) ZV; M=450Nm.....	of direction of rotation.....	du sens de rotation
21	040 116					Kreuzgarnitur kpl.....	Cross and bearing kit cpl.....	Bloc croisillon cpl.
22	084 099					Kegelschmiernippel BM8x1.....	Lubrication fitting.....	Graisser
23	040 444					Rillengabel RG2100-00a.....	Inboard yoke.....	Machoire a gorge
24	020 600					Spannstift DIN 1481-8x50.....	Spring type straight pin.....	Goupille elastique
25	322 367					Profilwelle 00a-820.....	Profile shaft.....	Arbre profile
26	054 622					Profilrohr 0a-805.....	Profile tube.....	Tube profile
27	040 456					Rillengabel RG2100-0a.....	Inboard yoke.....	Machoire a gorge
51	365 258					Schutztrichter; n=RP5.....	Guard cone; n=RP5.....	Cone protecteur; n=RP5
52	365 305					Schraube 4x10.....	Screw.....	Vis
53	365 884					Stützring.....	Reinforcing collar.....	Bague de renfort
54	359 005					Gleitring.....	Bearing ring.....	Bague de glissement
55	044 321					Haltekette.....	Safety chain.....	Chainette

Ersatzteilliste

NUMMERNVERZEICHNIS

LIST NUMERIQUE

INDEX OF NUMBERS

Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel
Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table
No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau
105 186	1,08	109 148	4,26	121 024	6,25	127 456	6,08	160 068	8,21	160 851	1,39	161 750	6,34
105 186	2,02	109 494	4,20	121 327	6,14	127 541	2,11	160 069	7,04	160 852	1,11	161 759	3,23
105 186	3,09	111 895	6,01	121 608	6,18	127 564	5,14	160 089	5,31	160 914	1,04	161 811	4,09
105 186	6,06	115 916	1,13	121 609	6,19	127 569	7,07	160 093	5,18	160 914	3,04	161 860	6,13
105 186	8,05	115 916	6,02	121 610	6,20	127 570	6,22	160 111	5,33	160 916	1,27	498 017	5,17
105 421	2,25	115 972	1,29	121 735	2,06	127 571	6,27	160 145	6,30	160 992	5,26	716 752	9,00
105 421	9,19	115 972	7,03	121 990	4,30	127 607	5,19	160 186	7,01	161 194	2,22	716 778	9,00
105 464	5,22	115 972	8,27	122 103	7,10	127 643	4,06	160 213	1,01	161 231	6,04		
106 852	4,05	115 973	1,36	122 292	8,12	127 644	4,02	160 213	3,01	161 289	1,05		
106 903	9,11	115 979	1,24	122 466	1,12	127 645	4,02	160 356	3,24	161 289	3,05		
107 383	3,13	115 979	3,18	122 613	1,19	127 646	4,02	160 356	8,15	161 379	5,32		
107 386	4,01	116 030	9,14	122 712	6,16	127 656	5,11	160 365	4,10	161 495	8,16		
107 449	6,42	116 118	1,37	122 735	6,10	127 750	5,25	160 443	5,12	161 499	9,17		
107 453	5,21	116 118	8,24	123 124	6,28	127 762	4,22	160 500	8,28	161 535	5,20	020 600	10,24
107 456	1,21	116 531	9,01	123 595	5,08	127 764	4,24	160 500	9,18	161 536	6,09	040 116	10,21
107 456	3,27	116 532	3,07	123 609	7,09	127 765	5,01	160 505	6,05	161 544	5,03	040 154	10,11
107 464	1,03	116 536	8,22	124 053	6,43	127 767	5,10	160 509	6,12	161 594	8,11	040 444	10,23
107 464	3,02	116 607	9,15	124 330	4,23	127 768	4,29	160 512	6,03	161 597	1,26	040 456	10,27
107 465	3,21	116 616	2,04	124 359	9,16	127 776	3,29	160 536	7,06	161 618	5,29	044 321	10,55
107 465	8,13	116 623	8,07	124 809	4,19	127 776	8,02	160 537	7,08	161 622	5,29	054 622	10,26
107 475	1,16	116 629	1,07	124 810	4,19	127 796	4,12	160 555	4,14	161 643	6,31	084 099	10,22
107 596	8,23	116 629	2,24	124 811	4,19	127 818	1,25	160 556	5,02	161 644	6,32	110 917	10,03
107 727	1,28	116 629	6,38	124 980	2,01	127 818	3,19	160 557	5,23	161 648	6,24	180 851	10,02
107 735	1,35	116 629	8,04	126 039	9,22	127 848	8,20	160 566	5,06	161 649	6,35	194 941	10,01
108 292	2,14	116 630	3,08	126 242	4,04	127 857	2,12	160 572	4,17	161 651	6,33	322 367	10,25
108 292	4,08	116 684	2,05	126 320	4,02	127 884	8,14	160 572	5,15	161 652	1,06	339 107	10,12
108 292	5,07	116 686	6,40	126 376	1,32	127 931	1,33	160 575	4,16	161 661	8,25	359 005	10,54
108 292	6,26	116 749	4,11	126 376	3,12	127 932	1,40	160 575	5,13	161 662	8,01	360 848	10,13
108 441	1,38	117 245	1,14	126 377	1,23	127 944	2,09	160 596	4,21	161 665	1,42	365 258	10,51
108 441	2,19	117 245	2,07	126 377	3,17	127 945	6,36	160 597	4,15	161 667	9,06	365 305	10,52
108 441	8,09	117 726	6,39	126 383	5,30	127 947	4,18	160 600	5,24	161 673	2,15	365 884	10,53
108 455	8,17	117 772	2,17	126 429	3,14	130 424	8,10	160 617	5,09	161 678	2,13	368 654	10,05
108 531	1,30	117 825	9,04	126 583	6,17	150 035	6,21	160 627	4,28	161 687	2,08	368 655	10,04
108 531	7,05	118 097	2,03	126 662	5,16	150 084	6,21	160 629	4,25	161 690	1,34		
108 531	8,26	118 602	1,31	126 662	6,15	150 248	9,03	160 650	1,02	161 693	3,22		
108 531	9,20	118 602	3,11	126 825	2,18	150 249	9,02	160 650	3,03	161 695	3,16		
108 544	5,28	118 602	4,03	126 825	8,08	150 582	9,12	160 686	6,41	161 696	3,20		
108 545	5,04	118 602	9,08	126 929	2,21	150 614	9,10	160 720	8,19	161 697	1,15		
108 589	1,09	120 595	3,12	127 164	6,11	150 615	9,09	160 744	8,18	161 706	4,07		
108 589	2,23	120 760	1,20	127 178	6,23	150 643	2,10	160 771	1,41	161 717	2,16		
108 589	3,06	120 760	3,26	127 214	9,21	150 787	1,18	160 771	3,15	161 729	3,28		
108 589	6,07	120 760	6,29	127 215	9,13	150 792	1,17	160 840	8,03	161 730	3,10		
108 589	8,06	120 907	5,05	127 222	7,02	150 901	3,25	160 848	4,27	161 733	9,07		
108 589	9,05	121 024	2,20	127 362	6,37	160 013	1,22	160 849	1,10	161 735	1,43		

WALTERScheid